

ELPARTS

Reanimator 1400

Starthilfe, Akku-Betrieb

Starting Aid, battery operation

Aide au démarrage, accumulateur

DE

EN

FR

HU

SK

DE Bedienhinweis

Lesen Sie diesen Sicherheits- und Bedienhinweis und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Diese Anleitung aufbewahren.

Vor der Benutzung des Reanimators lesen Sie die Bedienungsanleitung und laden Sie den Reanimator auf. In dieser Anleitung erfahren Sie, wie Sie den Reanimator sicher und effek-

tiv verwenden. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und Vorsichtshinweise sorgfältig. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.

 **GEFAHR**

Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation mit tödlichen oder lebensgefährlichen Folgen für den Bediener oder Umstehende an, wenn sie nicht vermieden wird.

 **WARNUNG**

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation mit tödlichen oder lebensgefährlichen Folgen für den Bediener oder Umstehende an, wenn sie nicht vermieden wird.

 **VORSICHT**

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die mäßige oder kleinere Verletzungen für den Bediener oder Umstehende verursachen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

 **WICHTIG**

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die Schäden an Gerät, Fahrzeug oder Eigentum verursachen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Der Reanimator dient der zusätzlichen Unterstützung der **12V Fahrzeugbatterie** bei Startproblemen an Kraftfahrzeugmotoren (Benzin-/Dieselmotoren bis 3000 ccm), soweit diese durch eine schwache Fahrzeugbatterie verursacht sind. Das Starthilfegerät kann die



Fahrzeugbatterie nicht ersetzen. Autoelektrische Grundkenntnisse des Anwenders sind erforderlich.

Markierungen/Symbole



Weitere Informationen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in einem bestimmten Land gemäß den Bestimmungen der WEEE-Richtlinie können vom Lieferanten des Geräts eingeholt werden.



Niemals in der Nähe rauchen und vor Flammen und Funken schützen.



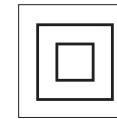
Vor dem Gebrauch den Bedienhinweis lesen.



Nur für die Verwendung in Innenräumen.



Augenschutz tragen.



Ladegerät der Klasse II



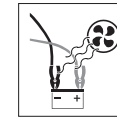
Schutzkleidung tragen.



Warnung



Vorsicht, Explosionsgefahr.



An einem gut belüfteten Ort verwenden.



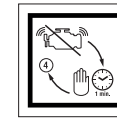
Von Regen oder Nässe fernhalten.



Von Funken und Flammen fernhalten – die Batterie kann explosive Gase abgeben.



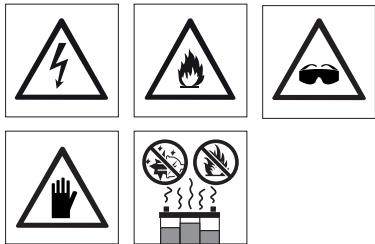
Vorsicht, Stromschlaggefahr.



Wenn der Fahrzeugmotor nicht anspringt, den Startvorgang unterbrechen, mindestens 3 Minuten warten.

DE 1. Wichtige Sicherheitsanweisungen

Stromschlag- oder Brandgefahr

 **WARNUNG**

1.1 Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt zum ersten Mal in Gebrauch nehmen. Ein Unterlassen kann ernsthafte oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.

1.2 Der Reanimator und das Ladegerät sind nicht für die Nutzung durch Kinder bestimmt. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Wissen, müssen beaufsichtigt oder über die Verwendung des Produkts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden.

1.3 Kinder müssen immer beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Reanimator oder dem Ladegerät spielen.

1.4 Fassen Sie nicht mit den Fingern oder Händen in das Innere des Geräts.

1.5 Setzen Sie den Reanimator oder das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.

1.6 Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile. Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht empfohlen oder

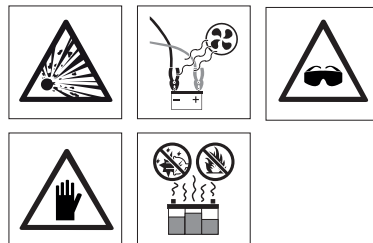
verkauft werden, kann Brand- oder Stromschlaggefahr oder Personen- oder Sachschaden zur Folge haben.

1.7 Verwenden Sie den Reanimator oder das Ladegerät nicht, wenn das Ausgangskabel beschädigt ist.

1.8 Verwenden Sie den Reanimator oder das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erhalten hat, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde.

1.9 Bauen Sie den Reanimator oder das Ladegerät nicht auseinander. Falscher Wiederausammenbau kann Brand- oder Stromschlaggefahr zur Folge haben.

Risiko explosiver Gase

 **WARNUNG**

- Flammen und Funken vermeiden
- Während des Ladevorgangs für ausreichende Lüftung sorgen.

1.10 Das Arbeiten in der Nähe von Bleisäurebatterien ist gefährlich. Batterien erzeugen während des normalen Batteriebetriebs explosive Gase. Aus diesem Grund ist es von größter Wichtigkeit, dass Sie jedes mal, wenn Sie den Reanimator verwenden, die Anweisungen befolgen.

1.11 Der Reanimator, das Ladegerät und die Bleisäurebatterie müssen an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.

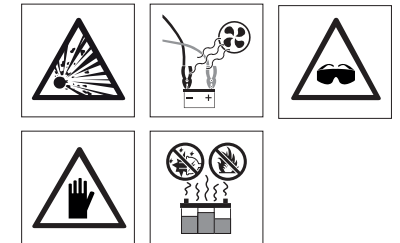
1.12 Stellen Sie sicher, dass der Reanimator und das Ladegerät auf einer trockenen, nicht brennbaren Oberfläche stehen.

1.13 Um das Risiko einer Batterieexplosion zu verringern, befolgen Sie diese und die vom Batteriehersteller veröffentlichten Anweisungen sowie alle Anweisungen der Hersteller von Geräten, die in der Nähe der Batterie verwendet werden sollen. Beachten Sie die Vorsichtshinweise auf diesen Produkten und auf dem Motor.

 **WARNUNG**

Achtung: Verwenden Sie den Reanimator nicht mit Batterien, die nicht wieder aufgeladen werden können. **Verwenden Sie den Reanimator nur mit wiederaufladbaren Bleisäurebatterien.** Nicht mit Trockenzellenbatterien verwenden, die oft in Haushaltsgeräten verwendet werden. Solche Batterien können bersten und dadurch Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen verursachen.

2. Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

 **WARNUNG**

- Risiko explosiver Gase
- Ein Funken in der Nähe einer Batterie kann eine Batterieexplosion verursachen

Um das Funkenrisiko in der Nähe der Batterie zu verringern:

2.1 Rauchen Sie NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors oder verursachen Sie Funken oder Feuer.

2.2 Nehmen Sie persönliche Gegenstände aus Metall, wie z.B. Ringe, Armbänder, Halsketten und Armbanduhren ab, wenn Sie mit einer Bleisäurebatterie arbeiten. Eine Bleisäurebatterie kann einen Kurzschlussstrom erzeugen, der ausreicht, um einen Ring oder ähnlichen Gegenstand mit Metall zu verschweißen, was ernsthafte Brandverletzungen verursachen kann.

2.3 Seien Sie besonders vorsichtig, um zu verhindern, dass ein Gegenstand aus Metall auf die Batterie fällt. Er könnte einen Funken verursachen oder die Batterie oder andere elektrische Teile kurz schließen und eine Explosion auslösen.

2.4 Um Funken zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich die Klemmen NIE berühren oder mit demselben Stück Metall in Kontakt kommen.

2.5 Bitten Sie eine andere Person, sich unweit von Ihnen aufzuhalten, während Sie in der Nähe einer Bleisäurebatterie arbeiten, damit diese Person Ihnen bei Bedarf zu Hilfe kommen kann.

2.6 Tragen Sie vollständigen Augen- und Körperschutz, einschließlich Schutzbrille und Sicherheitskleidung. Vermeiden Sie es, Ihre Augen zu berühren, wenn Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten.

2.7 Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Ihrer Kleidung in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit Seife und Wasser ab. Wenn Batterieflüssigkeit in Ihr Auge gelangt, spülen Sie das Auge sofort mindestens 10 Minuten lang mit laufendem kalten Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.

2.8 Wenn Sie versehentlich Batterieflüssigkeit schlucken, trinken Sie Milch, Eiweiß oder Wasser. Führen Sie KEIN Erbrechen herbei. Suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe auf.

3. Vorbereitungen für die Verwendung des Reanimators

! WARNUNG



- Risiko des Kontakts mit Batterieflüssigkeit
- Die Batterieflüssigkeit ist eine hoch korrosive Schwefelsäure

3.1 Reinigen Sie die Batteriepole, bevor Sie den Reanimator verwenden. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass in der Luft befindliche Korrosionspartikel nicht mit Ihren Augen, Ihrer Nase oder Ihrem Mund in Kontakt kommen. Verwenden Sie Natriumhydrogencarbonat (Natron) und Wasser, um die Batterieflüssigkeit zu neutralisieren und in der Luft befindliche Korrosionspartikel zu eliminieren. Berühren Sie nicht Ihre Augen, Ihre Nase oder Ihren Mund.

3.2 Stellen Sie sicher, dass die Kabelklemmen des Reanimator eine feste Verbindung haben und richtig angeschlossen sind.

Hinweis:
Befindet sich der Schalter in der Position OFF und die Kabelklemmen sind falsch verpolt, ertönt ein akustisches Signal und eine LED leuchtet auf. Bitte stellen Sie sicher, dass die Kabelklemmen richtig angeschlossen sind.

4. Anweisung zur Bedienung

4.1 Diese Schritte befolgen, wenn Sie den Reanimator mit einer Batterie verbinden

! WARNUNG



- Ein Funke in der Nähe einer Batterie kann eine Batterieexplosion verursachen.

Um das Funkenrisiko in der Nähe der Batterie zu verringern:

4.1.1 Verbinden Sie die Ausgangskabel mit Batterie und Karosserie wie unten angegeben. Stellen Sie sicher, dass sich die Klemmen des Ausgangskabels nie berühren.

4.1.2 Positionieren Sie die Gleichstromkabel so, dass sie nicht durch die Motorhaube, die Tür, bewegliche Teile oder heiße Motorteile beschädigt werden.

Hinweis:
Wenn es erforderlich ist, die Motorhaube während des Fremdstartens zu schließen, stellen Sie sicher, dass die Motorhaube die Metallteile der Batterieklammern nicht berührt und die Isolierung der Kabel nicht beschädigt.

4.1.3 Halten Sie sich fern von Ventilatorflügeln, Riemen, Riemenscheiben und anderen Teilen, die Verletzungen verursachen können.

4.1.4 Ermitteln Sie, welcher Batteriepol mit

der Karosserie geerdet (verbunden) ist. Wenn der Minuspol mit der Karosserie geerdet ist (wie bei den meisten Fahrzeugen), befolgen Sie Schritt 4.1.5. Wenn der Pluspol mit der Karosserie geerdet ist, befolgen Sie Schritt 4.1.6.

4.1.5 Bei einem über den Minuspol geerdeten Fahrzeug verbinden Sie die PLUS-Klemme (ROT) des Reanimators mit dem nicht geerdeten PLUS-Pol (POS, P, +) der Fahrzeugbatterie. Verbinden Sie die MINUS-Klemme (SCHWARZ) mit der Karosserie oder dem Motorblock an einer von der Batterie abgewandten Stelle. Verbinden Sie die Klemme nicht mit dem Vergaser, einer Kraftstoffleitung oder Teilen der Blechverkleidung. Verbinden Sie die Klemme stattdessen mit einem stabilen Metallteil des Rahmens oder des Motorblocks.

4.1.6 Bei einem über den Pluspol geerdeten Fahrzeug verbinden Sie die MINUS-Klemme (SCHWARZ) des Reanimators mit dem nicht geerdeten MINUS-Pol (NEG, N, -) der Fahrzeugbatterie. Verbinden Sie die PLUS-Klemme (ROT) mit der Karosserie oder dem Motorblock an einer von der Batterie abgewandten Stelle. Verbinden Sie die Klemme nicht mit dem Vergaser, einer Kraftstoffleitung oder Teilen der Blechverkleidung. Verbinden Sie die Klemme stattdessen mit einem stabilen Metallteil des Rahmens oder des Motorblocks.

4.1.7 Nehmen Sie beim Trennen des Reanimators zuerst die Klemme von der Fahrzeugkarosserie ab und danach die Klemme vom Batteriepol.

DE 4.2 Fremdstarten eines Fahrzeugmotors

 WICHTIG

- verwenden Sie den Reanimator nicht, während die eingebaute Batterie aufgeladen wird.
- bitte stellen Sie sicher, dass es sich um eine 12 V Batterie handelt.

1. Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs AUS, bevor Sie die Kabel anschließen.
2. Bevor Sie den Reanimator benutzen, gehen Sie sicher, dass der Schalter sich in der Position „OFF“ befindet. Achten Sie stets darauf, dass sich die Kabelklemmen nicht gegenseitig berühren.
3. Den Reanimator nur an einem gut belüfteten Ort verwenden.
4. Verbinden Sie den Reanimator wie in Abschnitt 4.1 beschrieben mit der Fahrzeugbatterie. Falls Sie die Klemmen verkehrt angeschlossen haben, ertönt ein Audioalarm und die LED (10) leuchtet auf. Drehen Sie den OFF/START-Schalter des Reanimators in diesem Fall **nicht** auf die Position Start. Dies könnte ernsthafte Schäden am Reanimator oder am Fahrzeug verursachen. Bitte schließen Sie die Klemmen umgehend richtig an.
5. Wenn Sie die Klemmen korrekt angeschlossen haben, drehen Sie den OFF/START-Schalter des Reanimators auf die Position START.
6. Starten Sie den Motor. Wenn der Motor nicht innerhalb von 3 bis 5 Sekunden anspringt, stoppen Sie den Startvorgang und warten Sie mindestens 3 Minuten,

bevor Sie erneut versuchen, den Motor zu starten. (Während dieses Zeitraums kann der Reanimator sich abkühlen). Die LED (11) symbolisiert, dass die Temperatur zu hoch ist (über 60°C). Verwenden Sie den Reanimator auf keinem Fall in diesem Zustand. Lassen Sie den Reanimator stehen, bis sich die Einheit abgekühlt hat.

7. Wenn der Motor anspringt, drehen Sie den OFF/START-Schalter des Reanimators auf die Position OFF.
8. Trennen Sie den Reanimator wie in Abschnitt 4.1.7 beschrieben vom Fahrzeug.
9. Klemmen Sie die Batterieklemmen wieder an die vorgesehenen Aufbewahrungsfächer und laden Sie den Reanimator auf.

4.3 Befolgen Sie bei Verwendung der anderen Funktionen des Reanimators immer die folgenden Schritte:

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterieklemmen sicher in Ihre Halterungen eingerastet sind.
2. Laden Sie die eingebaute Batterie nach Verwendung so schnell wie möglich auf.

4.4 Speisen eines 12 V Gleichstromgeräts:

Der Reanimator kann als Spannungsquelle für 12 V Gleichstromgeräte verwendet werden, die mit einem 12 V Anschluss ausgestattet sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das mit Strom versorgt werden soll, ausgeschaltet ist, bevor Sie den Verbindungsstecker des 12 V Gleichstromgeräts in die 12 V Gleichstromsteckdose des Reanimators einstecken.

DE

5. Aufladen der eingebauten Batterie des Reanimators

Sie können den Zustand der eingebauten Batterie überprüfen, indem Sie den Schalter (1) betätigen. Der Status wird über die LED-Anzeigen (7), (8) und (9) angezeigt. Leuchtet die LED (8) bzw. (9), laden Sie den Reanimator wieder auf. Der Reanimator sollte nach jedem Gebrauch aufgeladen werden. Bei Nichtverwendung mindestens alle 6 Monate aufladen.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung des Gleichstromausgangs an der Vorderseite des Reanimators.
2. Schließen Sie das Gerät an die 12 V-Steckdose an.

Hinweis: Die maximale Leistung der 12 V-Steckdose ist 150 W.

Der Gleichstromausgang ist direkt mit der eingebauten Batterie verdrahtet. Längerer Betrieb eines 12 V-Geräts kann eine übermäßige Batterieentladung zur Folge haben. Laden Sie die Batterie unmittelbar nach dem Herausziehen des Geräts wieder auf.

4.5 USB-Port und Arbeitsleuchte

Durch Betätigung des Schalters (1) in die Position I (TEST/USB) oder Position II (LIGHT/USB) schaltet sich der USB-Port ein. Hat die Batterie weniger als 10V Spannung, schaltet sich der USB-Port automatisch ab.

1. Schalterposition I (TEST/USB): Befindet sich der Schalter in dieser Position, schaltet sich der USB-Port ein und der Status der Batterie wird angezeigt.
2. Schalterposition II (LIGHT/USB): Befindet sich der Schalter in Position II, schaltet sich sowohl der USB-Port, als auch die Arbeitsleuchte ein.

 **WARNUNG**

Leuchten Sie niemals sich selbst, anderen Personen oder Tieren direkt oder indirekt über reflektierende Oberflächen in die Augen!

Hinweis: Wenn die Spannung der internen Batterie unter 8 V fällt, beginnt die rote LED (9) zu blinken und es ertönt ein akustischer Alarm. Das Gerät kann in diesem Zustand nicht mehr verwendet werden und muss vollständig aufgeladen werden. Wird die Spannung von 7 V unterschritten, schaltet sich das Gerät automatisch ab und kann erst wieder nach einer vollständigen Aufladung in Betrieb genommen werden.

1. Laden Sie die eingebaute Batterie des Reanimators nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät.

 WICHTIG

Verwenden Sie nur das mit dem Reanimator gelieferte Ladegerät, um die eingebaute Batterie des Reanimators zu laden. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts für andere Zwecke kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

- DE**
2. Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Ladegeräts in die Ladesteckdose (2) an der Seite des Reanimators.
 3. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in eine Wandsteckdose (230 V AC). Die Stifte des Steckers müssen zur Steckdose passen. Eine nicht ordnungsgemäße Verbindung kann einen Stromschlag verursachen, der tödlich sein kann. Stellen Sie sicher, dass der Reanimator und das Ladegerät auf einer trockenen, nicht brennbaren Oberfläche stehen.
 4. Falls nicht unbedingt notwendig, sollten Sie kein Verlängerungskabel verwenden. Die Verwendung eines nicht ordnungsgemäßen Verlängerungskabels kann einen Brand oder Stromschlag verursachen. Falls ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, stellen Sie sicher, dass:
 - Die Stifte am Stecker des Verlängerungskabels in Anzahl, Größe und Form mit den Steckern am Ladegerät übereinstimmen
 - Das Verlängerungskabel richtig verdrahtet ist und sich in gutem elektrischen Zustand befindet
 - Der Drahtdurchmesser groß genug für die Amperebelastung (Wechselstrom) des Ladegerätes ist.
 5. Während des Ladevorgangs leuchten die LED in der folgenden Reihenfolge fortwährend auf (9), (8) und (7). Ist der Reanimator vollständig aufgeladen, leuchten alle 3 LEDs zusammen auf.
 6. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden von der Wechselstromquelle. Trennen Sie danach alle Verbindungen zwischen Ladegerät und Reanimator.

6. Leistungsmerkmale

DE



DE 7. Wartungsanweisungen

7.1 Ziehen Sie das Ladegerät aus dem Reanimator und dem Netz heraus, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

7.2 Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um Batteriekorrosion und andere Verschmutzungen an den Batterieklemmen, Ladegerät, Kabeln und am Reanimatorgehäuse zu entfernen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

7.3 Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten an ihrem Platz sind, nicht beschädigt sind und einwandfrei funktionieren.

7.4 Um Gefahrensituationen zu vermeiden, verwenden Sie den Reanimator nicht, wenn die Anschlusskabel beschädigt sind.

8. Anweisungen für Transport und Lagerung

- Lagern Sie den Reanimator in aufrechter Position an einem überdachten, kühlen und trockenen Platz
- Der Reanimator sollte nach jedem Gebrauch aufgeladen werden. Bei Nichtverwendung mindestens alle 6 Monate aufladen.

WICHTIG

Verwenden und/oder lagern Sie den Reanimator nicht in Bereichen oder auf Oberflächen, die beschädigt werden könnten, falls versehentlich Batterieflüssigkeit aus der eingebauten Batterie ausläuft.

Technische Daten:

**Operating instructions**

Read these safety and operating instructions carefully and store them in a safe place. Store these instructions carefully.

Before using the Reanimator, read the operating instructions and charge the Reanimator. In these instructions, you will learn how to use the Reanimator safely and effectively.

Read and follow these instructions and safety notices carefully. This instruction manual contains important safety and operating instructions.

DANGER

Indicates an immediately dangerous situation which, if not avoided, could have fatal or life-threatening consequences for the user or bystanders.

WARNING

Indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, could have fatal or life-threatening consequences for the user or bystanders.

CAUTION

Indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, could cause moderate or minor injury to the user or bystanders.

IMPORTANT

Indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, could cause damage to the device, vehicle or property.


Intended use:


the Reanimator is intended for additional support of the **12V vehicle battery** when there is a problem starting vehicle engines (petrol/diesel engines up to 3000ccm), provided this difficulty is caused by a weak vehicle battery.


The starting aid cannot replace the vehicle battery. The user is required to have basic knowledge of automotive electrical systems.





Markings/symbols

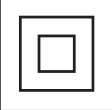
 Additional information related to the proper disposal of this product for specific countries according to the specifications of the WEEE Directive can be obtained from the supplier of the device.

 Never smoke in the vicinity of the device, and protect it from naked flames and sparks.

 Read the operating instructions before use.


 Only intended for indoor use.


 Wear eye protection.


 Class II charger


 Wear protective clothing.


 Warning


 Caution, danger of explosion.

 Use in a well-ventilated location.

 Keep away from rain or moisture.

 Keep away from sparks and naked flames – the battery may emit explosive gases.

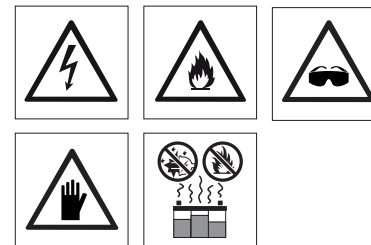
 Caution, danger of electric shock.

 If the vehicle engine does not start, interrupt the starting procedure and wait for at least 3 minutes.

1. Important safety instructions

Danger of electric shock or fire

 **WARNING**



1.1 Read all instructions carefully before using this product for the first time. Refraining from doing so may result in serious or fatal injury.

1.2 The Reanimator and the charger are not intended for use by children. People with restricted physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and specialist knowledge, must be supervised by a person responsible for their safety whilst using the product.

1.3 Children must always be supervised to ensure that they do not play with the Reanimator or the charger.

1.4 Do not touch the inside of the device with your fingers or hands.

1.5 Do not expose the Reanimator or the charger to rain or snow.

1.6 Only use accessories which are recommended by the manufacturer. The use of accessories which are not recommended or sold can cause fires or electric shocks or result in injury or material damage.

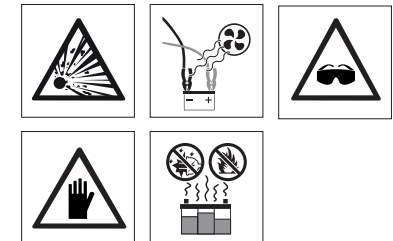
1.7 Do not use the Reanimator or the charger if the output cable is damaged.

1.8 Do not use the Reanimator or the charger if they have been subjected to a hard impact, been dropped or been damaged in any other way.

1.9 Do not dismantle the Reanimator or the charger. Incorrect re-assembly may result in fire or electric shocks.

Risk of explosive gases

 **WARNING**



- Avoid naked flames and sparks
- Ensure adequate ventilation during the charging process.

1.10 Working in the vicinity of lead acid batteries is dangerous. During normal operation, batteries generate explosive gases. For this reason, it is extremely important that you follow the instructions every time you use the Reanimator.

1.11 The Reanimator, the charger and the lead acid battery must be set up in a well-ventilated location.

1.12 Ensure that the Reanimator and the charger are placed on a dry, non-flammable surface.

1.13 In order to minimise the risk of a battery explosion, please follow these instructions, in addition to those published by the battery manufacturer and the instructions from the manufacturers of devices which are intended for use in the vicinity of the battery. Observe the safety notices on these products and on the engine.

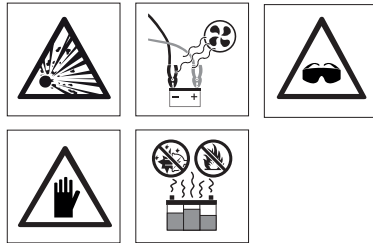
WARNING

Note: Do not use the Reanimator with batteries which cannot be recharged.

Only use the Reanimator with rechargeable lead acid batteries. Do not use with dry cell batteries, such as those often used in household appliances. Such batteries may burst and thereby cause physical injury or material damage.

2. Personal safety precautions

WARNING



- Risk of explosive gases
- Sparks in the vicinity of a battery can cause it to explode

To reduce the risk of sparks developing in the vicinity of the battery:

- 2.1** NEVER smoke near a battery or an engine or cause sparks or start a fire.
- 2.2** Please remove all personal effects made from metal, such as rings, bracelets, necklaces and wristwatches, when working with a lead acid battery. A lead acid battery can generate a short circuit that is sufficiently powerful to weld a ring or similar metallic object, which can cause serious burn injuries.
- 2.3** Exercise particular caution to prevent metallic objects from falling onto the battery. These may cause sparks or short the battery or other electrical components and trigger an explosion.
- 2.4** To prevent sparks, ensure that the battery poles NEVER touch each other or come into contact with the same metallic object.
- 2.5** Ask another person to remain near you whilst you are working in the vicinity of

a lead acid battery so that this person can come to your assistance if necessary.

2.6 Wear complete eye and body protection, including safety glasses and safety clothing. Avoid touching your eyes when working in the vicinity of a battery.

2.7 If battery acid comes into contact with your skin or clothing, rinse the affected area immediately with soap and water. If battery acid gets into your eyes, rinse the affected eyes immediately for at least 10 minutes with running cold water and consult a doctor immediately.

2.8 If you accidentally swallow battery acid, drink milk, egg white or water. Do NOT induce vomiting. Seek medical assistance immediately.

3. Preparations for using the Reanimator

WARNING



- Risk of contact with battery acid
- The battery acid is a highly corrosive sulphuric acid

3.1 Clean the battery poles before using the Reanimator. When cleaning, ensure that the corrosive particles in the air do not come into contact with your eyes, nose or mouth. Use sodium hydrogen carbonate (natron) and water to neutralise the battery acid and to eliminate the corrosive particles in the air. Do not touch your eyes, nose or mouth.

3.2 Ensure that the cable clamps of the Reanimator are tightly and correctly connected.

Please note:

If the switch is in the OFF position and the cable clamps are connected at the wrong poles, an acoustic signal will sound and an LED will light up. Please ensure that the cable clamps are correctly connected.

4. Instructions for use

4.1 Follow these steps if you are connecting the Reanimator to a battery

WARNING



- Sparks in the vicinity of a battery can cause it to explode.

To reduce the risk of sparks developing in the vicinity of the battery:

4.1.1 Connect the output cable with the battery and car body as indicated below. Ensure that the clamps on the output cable never touch each other.

4.1.2 Position the DC cables so that they can not be damaged by the bonnet, the door, moving parts or hot engine parts.

Please note:

If it is necessary to shut the bonnet when jump-starting, ensure that the bonnet does not touch the metal parts of the battery poles and that it does not damage the insulation of the cables.

4.1.3 Stay clear of fan blades, belts, belt pulleys and other parts which may cause injury.

4.1.4 Determine which battery pole is earthed (connected) via the vehicle body. If the nega-

tive pole is earthed via the vehicle body (as with most vehicles), follow step 4.1.5. If the positive pole is earthed via the vehicle body, follow step 4.1.6.

4.1.5 In the case of vehicles which are earthed via the negative battery pole, connect the PLUS clamp (RED) of the Reanimator with the non-earthed PLUS pole (POS, P, +) on the vehicle battery. Connect the MINUS clamp (BLACK) with the vehicle body or the engine block at a position away from the battery. Do not connect the clamp with the carburettor, a fuel line or parts of the sheet metal paneling. Instead, connect the clamp with a stable metal part of the frame or the engine block.

4.1.6 In the case of vehicles which are earthed via the positive battery pole, connect the MINUS clamp (BLACK) of the Reanimator with the non-earthed MINUS pole (NEG, N, -) on the vehicle battery. Connect the PLUS clamp (RED) with the vehicle body or the engine block at a position away from the battery. Do not connect the clamp with the carburettor, a fuel line or parts of the sheet metal paneling. Instead, connect the clamp with a stable metal part of the frame or the engine block.

4.1.7 When disconnecting the Reanimator, first disconnect the clamp from the vehicle body and then the clamp from the battery pole.

4.2 Jump-starting a vehicle engine

IMPORTANT

- Do not use the Reanimator whilst the installed battery is being charged.
- Please ensure that the battery in question is a 12 V battery.

- Switch the vehicle ignition to OFF before you connect the cables.
- Before you use the Reanimator, ensure that the switch is in the "OFF" position. Always ensure that the cable clamps do not touch each other.
- Only use the Reanimator in a well-ventilated location.
- Connect the Reanimator to the vehicle battery as described in Section 4.1. If you have connected the clamps the wrong way around, an audio alarm will sound and the LED (10) will illuminate. In this case, do **not** turn the OFF/START switch of the Reanimator to the "START" position. This may cause severe damage to the Reanimator or the vehicle. Please connect the clamps correctly without delay.
- If you have connected the clamps correctly, turn the OFF/START switch of the Reanimator to the "START" position.
- Start the engine. If the engine does not start within 3 to 5 seconds, stop the starting procedure and wait for at least 3 minutes before trying to start the engine again. (The Reanimator has time to cool down over this period.)

If the engine starts, turn the OFF/START switch of the Reanimator to the "OFF" position. The LED (11) symbolizes that the temperature is too high (above 60 °C). Do not use the Reanimator in this state under any circumstances. Leave the Reanimator to rest until the unit has cooled down.

- Disconnect the Reanimator from the vehicle as described in Section 4.1.7.
- Connect the battery clamps to the intended storage compartments again and charge the Reanimator.

4.3 Always follow the following steps when using the other functions of the Reanimator:

- Ensure that the battery clamps are securely locked in their supports.
- After use, charge the installed battery again fully as quickly as possible.

4.4 Supply of a 12 V DC device:

The Reanimator can be used as a voltage source for 12 V DC devices which are equipped with a 12 V connection. Ensure that the device which is to be supplied with power is switched off before you insert the connector of the 12 V DC device into the 12 V DC socket of the Reanimator.

1. Open the protective cover of the DC output on the front of the Reanimator.

2. Connect the device to the 12 V socket.

Please note:

The maximum power of the 12 V socket is 150 W.

The DC output is directly wired to the installed battery. Long operation of a 12 V device may cause the battery to discharge excessively. Charge the battery again immediately after disconnecting the device.

4.5 USB port and work light

By turning the switch (1) to position I (TEST/USB) or position II (LIGHT/USB), the USB port will switch on. If the battery has less than 10 V voltage, the USB port will switch off automatically.

1. Switch position I (TEST/USB): If the switch is in this position, the USB port will switch on and the status of the battery will be displayed.

2. Switch position II (LIGHT/USB): If the switch is in position II, both the USB port and the work light will switch on.

WARNING

Never shine the light directly or indirectly in your own eyes or the eyes of other people or animals via reflective surfaces!

5. Charging the installed Reanimator battery

You can check the state of the installed battery by actuating the switch (1). The status is displayed via the LED displays (7), (8) and (9). If LED (8) or (9) lights up, charge the Reanimator again. The Reanimator should be charged after every use. Charge at least every 6 months if it has not been used in a long time.

Please note:

If the voltage of the internal battery falls below 8 V, the red LED (9) starts to flash and an acoustic alarm sounds. The device can no longer be used in this state and must be fully charged. If the voltage falls below 7 V, the device switches itself off automatically and can only be restarted after being fully charged.

1. Only charge the installed Reanimator battery using the charger contained in the scope of supply.

IMPORTANT

Only use the charger supplied with the Reanimator to charge the installed Reanimator battery. The use of another charger for different purposes may lead to injury or material damage.

2. Insert the plug of the supplied charger into the charging socket (2) on the side of the Reanimator.

3. Insert the plug of the charger into a wall socket (230 V AC). The pins of the plug must fit the socket. An improper connection can cause an electric shock, which may be fatal. Ensure that the Reanimator and the charger are placed on a dry, non-flammable surface.

4. You should not use an extension cable unless absolutely necessary. Using an unsuitable extension cable can cause a fire or an electric shock. If an extension cable must be used, ensure that:

- The pins on the extension cable plug match those on the charger plug in quantity, size and shape
- The extension cable is correctly wired and is in an electrically sound condition
- The wire diameter is large enough for the ampere rating (alternating current) of the charger.

5. During the charging process, the LEDs continually light up in the following order: (9), (8) and (7).

Once the Reanimator is fully charged, all three LEDs will illuminate together.

6. Disconnect the charger from the alternating current source after charging. Then, disconnect all connections between the charger and the Reanimator.

6. Performance features

EN



7. Maintenance instructions

- 7.1 Disconnect the charger from the Reanimator and the mains before performing maintenance or cleaning work.
- 7.2 Use a dry cloth to remove battery corrosion and other dirt on the battery clamps, charger, cables and on the Reanimator housing. Do not use any cleaning detergents.
- 7.3 Make sure that all components are in the right place, are not damaged and work correctly.
- 7.4 To avoid hazardous situations, do not use the Reanimator if the connector cables are damaged.

8. Instructions for transport and storage

- Store the Reanimator in an upright position, and in a covered, cool and dry place
- The Reanimator should be charged after every use. Charge at least every 6 months if it has not been used in a long time.

IMPORTANT

Do not use/store the Reanimator in areas or on surfaces which may be damaged if battery acid were to leak out of the installed battery by accident.

EN

Notice d'emploi

Lisez et observez scrupuleusement les consignes de sécurité et d'utilisation suivantes. Conservez cette notice.

Lisez cette notice d'utilisation avant d'utiliser le Reanimator et mettez-le à charger. Dans cette notice, vous apprendrez à utiliser le Reanimator de manière sûre et efficace.

Lisez et suivez scrupuleusement ces indications et précautions. Cette notice contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes.

DANGER

Signale toute situation immédiatement dangereuse présentant un danger mortel ou un risque de blessure pour l'utilisateur ou une autre personne lorsqu'elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Signale toute situation éventuelle dangereuse présentant un danger mortel ou un risque de blessure pour l'utilisateur ou une autre personne lorsqu'elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Signale toute situation éventuelle dangereuse présentant un risque de blessure moyenne ou légère pour l'utilisateur ou une autre personne lorsqu'elle n'est pas évitée.

IMPORTANT

Signale toute situation éventuelle dangereuse présentant un risque de dommages pour l'appareil, le véhicule ou tout autre bien, lorsqu'elle n'est pas évitée.

Utilisation prévue :

le Reanimator fournit un soutien supplémentaire aux **batteries de véhicule 12 V**, lorsque les problèmes au démarrage des moteurs des véhicules automobiles (moteurs essence/diesel jusqu'à 3 000 ccm) sont causés par une batterie faible. L'appareil d'aide au démarrage ne remplace pas la batterie du



Repères/Symboles



De plus amples informations relatives à l'élimination de ce produit selon les pays et conformément aux dispositions de la directive DEEE peuvent être fournies lors de la livraison de l'appareil.



Ne jamais fumer à proximité et conserver à l'abri des flammes et des étincelles.



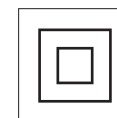
Lire les consignes avant utilisation.



Réservé à un usage en intérieur.



Porter des lunettes de protection.



Chargeur de Classe II



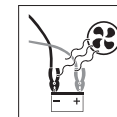
Porter une tenue de protection.



Avertissement



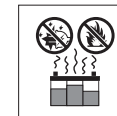
Attention, risque d'explosion.



Utiliser dans un lieu bien ventilé.



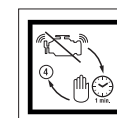
Conserver à l'abri de la pluie ou de l'humidité.



Conserver à l'abri des étincelles et des flammes : la batterie peut émettre des gaz explosifs.



Attention, risque de choc électrique.

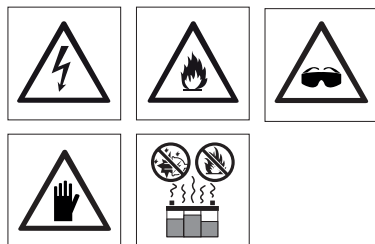


Si le moteur du véhicule ne démarre pas, interrompre le processus de démarrage et attendre au moins 3 minutes.

1. Consignes de sécurité importantes

Risque de choc électrique ou d'incendie

AVERTISSEMENT



1.1 Lisez l'ensemble des consignes avec attention, avant d'utiliser ce produit pour la première fois. Le non-respect de celles-ci peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

1.2 Le Reanimator et le chargeur ne doivent pas être utilisés par des enfants. Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ainsi que les personnes sans expérience ni connaissances requises, doivent être surveillées ou placées sous la supervision d'un individu qualifié lors de l'utilisation du produit.

1.3 Les enfants doivent toujours être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le Reanimator ou le chargeur.

1.4 Ne placez pas les doigts ou les mains à l'intérieur de l'appareil.

1.5 Ne laissez pas le Reanimator ou le chargeur sous la pluie ou la neige.

1.6 Utilisez uniquement les accessoires

recommandés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non fournis par le fabricant peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique, de blessures ou de dommages.

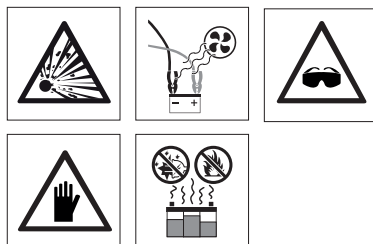
1.7 N'utilisez pas le Reanimator ou le chargeur si le câble de sortie est endommagé.

1.8 N'utilisez pas le Reanimator ou le chargeur après un choc important, une chute ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière.

1.9 Ne démontez pas le Reanimator ou le chargeur. Un ré-assemblage incorrect peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.

Risques liés aux gaz explosifs

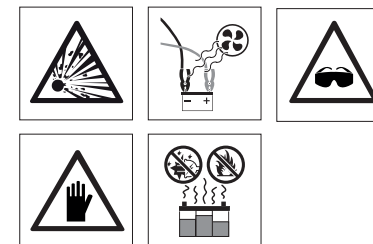
AVERTISSEMENT



- Éviter les flammes et les étincelles
- Assurer une ventilation suffisante lors du chargement.

2. Consignes de sécurité personnelles

AVERTISSEMENT



- Risques liés aux gaz explosifs
- Une étincelle à proximité de la batterie peut entraîner son explosion

Afin de réduire le risque d'étincelle à proximité de la batterie :

2.1 Ne fumez JAMAIS à proximité d'une batterie ou d'un moteur, et ne produisez jamais d'étincelles ou de flamme.

2.2 Retirez tout objet personnel en métal (ex. : bagues, bracelets, colliers et montres) lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb. Une batterie au plomb peut générer un courant de court-circuit suffisant pour souder une bague ou tout autre objet similaire en métal et entraîner des brûlures graves.

2.3 Faites preuve de prudence afin d'éviter toute chute d'objets métalliques sur la batterie. Cela pourrait générer une étincelle ou court-circuiter la batterie ou un autre composant électrique et déclencher une explosion.

2.4 Afin d'éviter les étincelles, veillez à ne JAMAIS toucher les bornes et à ne jamais

1.10 Il est dangereux de travailler à proximité de batteries au plomb. Les batteries génèrent des gaz explosifs lors de leur fonctionnement normal. C'est pour cette raison qu'il est primordial de respecter les consignes à chaque utilisation du Reanimator.

1.11 Le Reanimator, le chargeur et la batterie au plomb doivent être placés dans un lieu bien ventilé.

1.12 Assurez-vous de placer le Reanimator et le chargeur sur une surface sèche incombustible.

1.13 Afin de réduire le risque d'explosion de la batterie, observez ces consignes et celles fournies par le fabricant de la batterie, ainsi que les instructions du fabricant des appareils devant être utilisés à proximité de la batterie. Observez les précautions relatives à ces produits et au moteur.

AVERTISSEMENT

Attention : N'utilisez pas le Reanimator avec des batteries n'ayant pas pu être rechargées. **Utilisez uniquement le Reanimator avec des batteries au plomb rechargeables.** N'utilisez pas de piles sèches comme celles utilisées sur les appareils domestiques. Ces piles peuvent éclater et provoquer des blessures corporelles ou des dommages à l'équipement.

les faire entrer en contact avec une même pièce métallique.

2.5 Demandez à une autre personne se trouvant à proximité de vous surveiller lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie au plomb, afin qu'elle puisse vous venir en aide si besoin.

2.6 Portez une protection oculaire et corporelle complète, avec lunettes et tenue de protection. Évitez de vous toucher les yeux lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie.

2.7 Si du liquide de batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement à l'eau savonneuse. En cas de projection dans les yeux, rincez immédiatement pendant au moins 10 minutes à l'eau courante froide et consultez un médecin dans les plus brefs délais.

2.8 En cas d'ingestion involontaire de liquide de batterie, buvez du lait, du blanc d'œuf ou de l'eau. Ne vous faites PAS vomir. Consultez un médecin dans les plus brefs délais.

3. Préparation à l'utilisation du Reanimator

AVERTISSEMENT



- Risque de contact avec le liquide de batterie
- Le liquide de batterie est un acide sulfurique extrêmement corrosif

3.1 Nettoyez les pôles de la batterie avant d'utiliser le Reanimator. Lors du nettoyage, veillez à ce que les particules corrosives en suspension dans l'air n'entrent pas en contact avec vos yeux, votre nez ou votre bouche. Utilisez du bicarbonate de soude et de l'eau pour neutraliser le liquide de la batterie et éliminer les particules corrosives en suspension dans l'air. Ne vous touchez pas les yeux, le nez ou la bouche.

3.2 Assurez-vous que les bornes de câbles du Reanimator sont solidement et correctement raccordées.

Remarque :
lorsque l'interrupteur est en position **ARRÊT** et que la polarité des bornes n'est pas inversée, un signal sonore retentit et une LED s'allume. Veuillez-vous assurer de correctement raccorder les bornes des câbles.

4. Consignes d'utilisation

4.1 Suivez ces étapes pour connecter le Reanimator avec une batterie

AVERTISSEMENT



- Une étincelle à proximité de la batterie peut entraîner son explosion.

Afin de réduire le risque d'étincelle à proximité de la batterie :

4.1.1 Raccordez le câble de sortie à la batterie et à la carrosserie, tel qu'indiqué ci-dessous. Assurez-vous que les bornes des câbles de sortie ne se touchent jamais.

4.1.2 Positionnez le câble de courant continu de manière à ce qu'il ne soit pas endommagé par le capot, la porte, les pièces mobiles ou les composants chauds du moteur.

Remarque :
lorsqu'il est nécessaire de fermer le capot lors du jump start, veillez à ce que le capot ne touche pas les pièces de métal des bornes de la batterie et à ce que l'isolation du câble ne soit pas endommagée.

4.1.3 Tenez-vous à l'écart des pales de ventilateur, des courroies, des poulies et autres pièces susceptibles de causer des blessures.

4.1.4 Déterminez quelle borne de batterie est reliée à la terre via la carrosserie. Si la borne négative est reliée à la terre via la carrosserie (comme sur la plupart des véhicules), suivez l'étape 4.1.5. Si la borne positive est reliée à la terre via la carrosserie, suivez l'étape 4.1.6.

4.1.5 Si le véhicule est relié à la terre via la borne négative, raccordez la borne POSITIVE (ROUGE) du Reanimator à la borne POSITIVE (POS, P, +) non reliée à la terre de la batterie du véhicule. Raccordez la borne NÉGATIVE (NOIRE) à la carrosserie ou le bloc-moteur à un point opposé à la batterie. Ne raccordez pas la borne au carburateur, à une tuyauterie de carburant ou aux pièces de l'habillage en tôle. Raccordez plutôt les bornes à une pièce de métal stable du châssis ou du bloc-moteur.

4.1.6 Si le véhicule est relié à la terre via la borne positive, raccordez la borne NÉGATIVE (NOIRE) du Reanimator à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -) non reliée à la terre de la batterie du véhicule. Raccordez la borne POSITIVE (ROUGE) à la carrosserie ou le bloc-moteur à un point opposé à la batterie. Ne raccordez pas la borne au carburateur, à une tuyauterie de carburant ou aux pièces de l'habillage en tôle. Raccordez plutôt les bornes à une pièce de métal stable du châssis ou du bloc-moteur.

4.1.7 Pour déconnecter le Reanimator, retirez d'abord la borne de la carrosserie du véhicule, puis celle de la cosse de batterie.

4.2 Jump start d'un moteur de véhicule

IMPORTANT

- N'utilisez pas le Reanimator pendant le chargement de la batterie intégrée.
- Veuillez vous assurer qu'il s'agit bien d'une batterie 12 V.

1. Coupez le moteur du véhicule avant de raccorder les câbles.
2. Avant d'utiliser le Reanimator, assurez-vous que l'interrupteur est bien en position « ARRÊT ». Veuillez également à ce que les bornes de câbles ne se touchent pas mutuellement.
3. Utilisez uniquement le Reanimator dans un lieu bien ventilé.
4. Connectez le Reanimator avec la batterie du véhicule, tel que décrit dans la section 4.1. Si vous avez inversé les bornes, un signal sonore se déclenche et la LED (10) s'allume. Dans ce cas, ne tournez **pas** l'interrupteur ARRÊT/MARCHE du Reanimator en position Démarrer. Cela pourrait causer des dommages importants au Reanimator ou au véhicule. Veuillez rapidement raccorder les bornes correctement.
5. Une fois les bornes correctement raccordées, tournez l'interrupteur ARRÊT/MARCHE du Reanimator en position MARCHE.
6. Démarrez le moteur. Si le moteur ne démarre pas en 3 à 5 secondes, arrêtez le processus de démarrage et attendez au moins 3 minutes avant d'essayer à nouveau de démarrer le moteur. (Pendant ce

temps, le Reanimator peut refroidir).

La LED (11) symbolise une température trop élevée (supérieure à 60 °C). N'utilisez en aucun cas le Reanimator lorsque cela se produit. Laissez le Reanimator reposer jusqu'à ce que l'unité ait refroidi.

7. Une fois le moteur démarré, tournez l'interrupteur ARRÊT/MARCHE du Reanimator en position ARRÊT.
8. Déconnectez le Reanimator du véhicule, tel que décrit dans la section 4.1.7.
9. Raccordez de nouveau les bornes de batterie aux pochettes de rangement et chargez le Reanimator.

4.3 Lors de l'utilisation des autres fonctions du Reanimator, observez toujours les étapes suivantes :

1. Assurez-vous que les bornes de la batterie sont solidement enclenchées dans leurs fixations.
2. Chargez la batterie intégrée aussi vite que possible après utilisation.

4.4 Alimenter un appareil à courant continu 12 V :

Le Reanimator peut être utilisé comme source de tension pour appareils à courant continu 12 V équipés d'un raccord 12 V. Assurez-vous que l'appareil alimenté par ce courant est hors tension avant de brancher la fiche de raccordement de l'appareil à courant continu 12 V dans la prise à courant continu du Reanimator.

1. Ouvrez le couvercle de protection de la sortie de courant continu, sur la face avant du Reanimator.
2. Raccordez l'appareil à la prise 12 V.

Remarque : la puissance maximale de la prise 12 V est de 150 W.

La sortie de courant continu est directement raccordée à la batterie intégrée. Le fonctionnement prolongé d'un appareil 12 V peut entraîner une charge excessive de la batterie. Chargez la batterie immédiatement après avoir débranché l'appareil.

4.5 Port USB et lampe de travail

Lorsque l'interrupteur (1) est en position I (TEST/USB) ou II (LIGHT/USB), le port USB est activé. Si la batterie a une tension inférieure à 10 V, le port USB est automatiquement coupé.

1. Position de l'interrupteur I (TEST/USB) : si l'interrupteur se trouve dans cette position, le port USB s'active et l'état de la batterie s'affiche.
2. Position de l'interrupteur II (LIGHT/USB) : si l'interrupteur se trouve en position II, le port USB s'active, ainsi que la lampe de travail.

AVERTISSEMENT

Ne dirigez jamais le rayon directement vers vos yeux, ceux d'une autre personne ou d'un animal ou indirectement par l'intermédiaire de surfaces réfléchissantes !

5. Chargement de la batterie intégrée du Reanimator

Vous pouvez vérifier l'état de la batterie lorsque vous actionnez l'interrupteur (1). L'état est indiqué par les indicateurs LED (7), (8) et (9). Si la LED (8) ou (9) s'allume, rechargez le Reanimator. Le Reanimator doit être rechargé après chaque utilisation. Chargez-le également s'il n'a pas été utilisé depuis au moins 6 mois.

Remarque :

lorsque la tension de la batterie interne chute en-dessous de 8 V, la LED rouge (9) commence à clignoter et une alarme sonore se déclenche. Le dispositif ne peut plus être utilisé dans cet état et doit être entièrement chargé. Si la tension chute en-dessous de 7 V, le dispositif s'éteint automatiquement et ne peut être remis en marche qu'après une charge complète.

1. Chargez uniquement la batterie intégrée du Reanimator à l'aide du chargeur fourni.

IMPORTANT

Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie intégrée du Reanimator. L'utilisation d'un autre chargeur à d'autres fins peuvent entraîner des blessures ou des dommages.

2. Branchez la prise du chargeur fourni dans la fiche de chargement (2) sur le côté du Reanimator.

3. Branchez la prise du chargeur dans une prise murale (230 V CA). Les broches de la prise doivent être adaptées à la prise de courant. Une connexion non conforme peut entraîner un choc électrique potentiellement mortel. Assurez-vous de placer le Reanimator et le chargeur sur une surface sèche incombustible.

4. Même si cela n'est pas nécessaire, n'utilisez pas de rallonge. L'utilisation d'une rallonge non conforme peut entraîner un incendie ou un choc électrique. Si une rallonge doit être utilisée, assurez-vous que :

- Les broches de la prise de la rallonge sont aussi nombreuses et ont la même taille et la même forme que celle du chargeur ;
- La rallonge est correctement câblée et alimentée en énergie électrique ;
- Le diamètre du fil est suffisamment important pour l'ampérage (courant alternatif) du chargeur.

5. Pendant le chargement, les LED s'allument continuellement dans l'ordre suivant : (9), (8) et (7). Quand le Reanimator est complètement chargé, les 3 LED s'allument en même temps.

6. Débranchez le chargeur de la source de courant alternatif. Débranchez ensuite toutes les connexions entre le chargeur et le Reanimator.

6. Caractéristiques



7. Consignes d'entretien

7.1 Débranchez le chargeur du Reanimator et du réseau avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de nettoyage.

7.2 Utilisez un chiffon sec pour éliminer les traces de corrosion et autres impuretés sur les bornes de la batterie, le chargeur, les câbles et le boîtier du Reanimator. N'utilisez pas de produit nettoyant.

7.3 Assurez-vous que tous les composants sont à leur place, ne sont pas endommagés et fonctionnent correctement.

7.4 Afin d'éviter les situations dangereuses, n'utilisez pas le Reanimator lorsque le câble de raccordement est endommagé.

8. Consignes pour le transport et la conservation

- Stockez le Reanimator bien droit sur une surface sèche, froide et couverte.
- Le Reanimator doit être rechargé après chaque utilisation. Chargez-le également s'il n'a pas été utilisé depuis au moins 6 mois.

IMPORTANT

N'utilisez et/ou ne conservez pas le Reanimator dans des zones ou sur des surfaces susceptibles d'être endommagées en cas de fuite du liquide de la batterie intégrée.

Kezelési utasítások

Olvassa el figyelmesen a jelen biztonsági és kezelési utasításokat, és őrizze biztonságos helyen. Gondosan őrizze meg ezeket az utasításokat.

A Reanimator használata előtt olvassa el a kezelési utasításokat és töltsse fel a Reanimatorot. A jelen utasításokból megtudhatja, hogyan kell biztonságosan és hatékonyan kezelni a Reanimatorot. Figyelmesen olvassa

el és kövesse ezeket az utasításokat és biztonsági megjegyzéseket. A jelen használati útmutató fontos biztonsági és kezelési utasításokat tartalmaz.

VESZÉLY

Olyan azonnali veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, végzetes vagy életveszélyes következményekkel járhat a felhasználóra vagy a közelben tartózkodókra nézve.

FIGYELEM

Olyan esetlegesen veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, végzetes vagy életveszélyes következményekkel járhat a felhasználóra vagy a közelben tartózkodókra nézve.

VIGYÁZAT

Olyan esetlegesen veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, közepes vagy könnyű sérüléssel járhat a felhasználóra vagy a közelben tartózkodókra nézve.

FONTOS

Olyan esetlegesen veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, kárt okozhat a készülékben, a járműben vagy a vagonban.

Tervezett felhasználás:

A Reanimator a 12 V-os jármű-akkumulátor további támogatására szolgál, ha a járműmotorok (benzin/dízelmotorok 3000 cm³-ig) problémásan indulnak, feltéve, hogy ezt a nehézséget a jármű gyenge akkumuláto-

ra okozza. Az indítást segítő eszköz nem képes helyettesíteni a jármű akkumulátorát. A felhasználónak alapvetően ismernie kell az autóvilla-mossági rendszereket.



Jelölések/szimbólumok



A termék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó további információk az adott országokra vonatkozóan a WEEE-irányelv előírásai szerint a készülék szállítójától szerezhető be.



Soha ne dohányozzon a készülék közelében, és óvja azt nyílt lángtól és szikrától. Csak beltéri használatra!



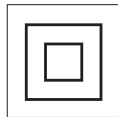
Használat előtt olvassa el a kezelési utasításokat.



Csak beltéri használatra!



Viseljen szemvédő eszközt!



II. osztályú töltő



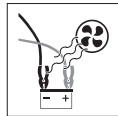
Viseljen védőruházatot!



Figyelem



Vigyázat, robbanásveszély!



Jól szellőző helyen használja.



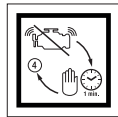
Esőtől vagy nedvességtől távoltartandó.



Tartsa távol nyílt lángtól és szikrától – az akkumulátor robbanásveszélyes gázokat bocsáthat ki.



Vigyázat, áramütés veszélye!



Ha a jármű motorja nem indul be, szakítsa meg az indítási folyamatot, és várjon legalább 3 percet.

1. Fontos biztonsági utasítások

Áramütés vagy tűz veszélye!



1.1. A termék első használata előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást. Ellenkező esetben súlyos vagy halálos sérülés következhet be.

1.2. A Reanimator és a töltőt nem fiatalabb gyermekek általi használatra szánták. A korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyeket, illetve azokat, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és szaktudással, a termék használata során a biztonságukért felelős személynek kell felügyelnie.

1.3. A gyerekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játsszanak a Reanimatorral vagy a töltővel.

1.4. Ne érintse meg a készülék belsejét ujjaival vagy kézzel.

1.5. Ne tegye ki a Reanimator vagy a töltőt esőnek vagy hónak.

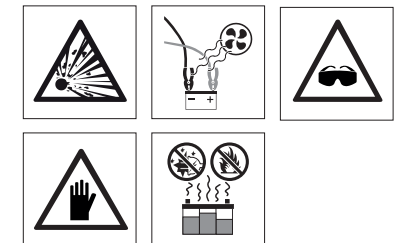
1.6. Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használja. A nem ajánlott vagy használt tartozékok használata tüzet vagy áramütést, illetve sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

1.7. Ne használja a Reanimator vagy a töltőt, ha a kimeneti kábel megsérült.

1.8. Ne használja a Reanimator vagy a töltőt, ha erős ütés érte, leejtették vagy bármilyen más módon megsérült.

1.9. Ne szedje szét a Reanimator vagy a töltőt. A helytelen összeszerelés tüzet vagy áramütést okozhat.

Robbanásveszélyes gázok veszélye



- Kerülje a nyílt lángot és a szikrát
- A töltési folyamat során biztosítsa a megfelelő szellőzést.

1.10. A savas ólomakkumulátorok közelében végzett munka veszélyes. Normál működés során az akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat termelnek. Ezért rendkívül fontos, hogy minden alkalommal kövesse az utasításokat a Reanimator használatakor.

1.11. A Reanimatort, a töltőt és a savas ólomakkumulátort jól szellőző helyen kell telepíteni.

1.12. Ügyeljen arra, hogy a Reanimátort és a töltőt száraz, nem gyúlékony felületre helyezze.

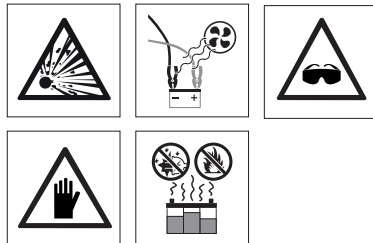
1.13. Az akkumulátor robbanásveszélyének minimalizálása érdekében kérjük, kövesse ezeket az utasításokat az akkumulátor gyártója által közzétett utasítások és az akkumulátor közelében történő használatra szánt eszközök gyártóinak utasításai mellett. Vegye figyelembe a termékeken és a motoron található biztonsági utasításokat.

FIGYELEM

Megjegyzés: Ne használja a Reanimatort olyan akkumulátorokkal, amelyeket nem lehet feltölteni. A Reanimátort csak újratölthető savas ólomakkumulátorokkal használja. Ne használja szárazcellás akkumulátorokkal, például a háztartási készülékekben gyakran használt akkumulátorokkal. Az ilyen akkumulátorok felrobbanhatnak, így testi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.

2. Személyre vonatkozó biztonsági utasítások

FIGYELEM



- Robbanásveszélyes gázok veszélye
- Az akkumulátor közelében lévő szikrák robbanást okozhatnak

Annak érdekében, hogy csökkentse az akkumulátor közelében keletkező szikrák veszélyét:

- 2.1.** SOHA NE dohányozzon akkumulátor vagy motor közelében, és NE okozzon szikrát vagy tüzet.
- 2.2.** A savas ólomakkumulátorral végzett munka során kérjük, ne viseljen fémből készült személyes tárgyat, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és karórákat. A savas ólomakkumulátor olyan rövidzárlatot generálhat, amely elég erős egy gyűrű vagy hasonló fémtárgy hegesztéséhez, ami súlyos égési sérüléseket okozhat.
- 2.3.** Különösen ügyelnie kell arra, hogy fémtárgyak ne essenek az akkumulátorra. Ezek szikrát okozhatnak, vagy rövidre zárhatják az akkumulátort vagy más elektromos alkatrészeket, és robbanást okozhatnak.

2.4. A szikraképződés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az akkumulátor érintkezői SOHA NE érjenek egymáshoz, és SOHA NE érintkezzenek ugyanazzal a fémes tárggyal.

2.5. Kérjen meg egy másik személyt, hogy maradjon a közelben, amíg Ön egy savas ólomakkumulátor közelében dolgozik, hogy szükség esetén segíteni tudjon Önnek.

2.6. Viseljen teljes szemet és testet eltakaró védőfelszerelést, beleértve védőszemüveget és védőruházatot. Az akkumulátor közelében végzett munka során ne érintse meg szemeit.

2.7. Ha az akkumulátorsav a bőrrel vagy a ruhájával érintkezik, azonnal öblítse le az érintett területet szappannal és vízzel. Az akkumulátorsav szembe jutása esetén azonnal öblítse ki az érintett szemet folyó hideg vízzel legalább 10 percig, és azonnal forduljon orvoshoz.

2.8. Ha véletlenül lenyeli az akkumulátorsavat, igyon tejet, tojásfehérjét vagy vizet. NE próbálkozzon hánytatással. Azonnal forduljon orvoshoz.

3. A Reanimator használatára való felkészülés

FIGYELEM



- Az akkumulátorsavval való érintkezés veszélye
- Az akkumulátorsav erősen maró hatású kényszer

3.1. A Reanimator használata előtt tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőt. Tisztítás során ügyeljen arra, hogy a levegőben lévő maró hatású részecskék ne kerüljenek szemébe, orrába vagy szájába. Használjon nátrium-hidrogén-karbonátot (nátron) és vizet az akkumulátorsav semlegesítésére és a levegőben lévő maró hatású részecskék eltávolítására. Ne érintse meg szemeit, orrait vagy száját.

3.2. Győződjön meg arról, hogy a Reanimator kábelbilincsei szorosan és megfelelően vannak csatlakoztatva.

Figyelem:

Ha a kapcsoló OFF (KI) állásban van, és a kábelbilincsek rossz érintkezőre vannak csatlakoztatva, hangjelzés hallható, és felvillan egy LED. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a kábelbilincsek megfelelően vannak csatlakoztatva.

4. Használatra vonatkozó utasítások

4.1 Kövesse ezeket a lépéseket, ha a Reanimatort akkumulátorhoz csatlakoztatja

FIGYELEM



- Az akkumulátor közelében lévő szikrák robbanást okozhatnak.

Annak érdekében, hogy csökkentse az akkumulátor közelében keletkező szikrák veszélyét:

4.1.1 Csatlakoztassa a kimeneti kábelt az akkumulátorhoz és az autó karosszériájához az alábbiak szerint. Biztosítsa, hogy a kimeneti kábel bilincsei soha ne érjenek egymáshoz.

4.1.2 Az egyenáramú kábeleket úgy helyezze el, hogy a motorháztető, az ajtó, a mozgó alkatrészek vagy a motor forró részei ne tegyenek benne kárt.

Figyelem:

Ha indításkor le kell csukni a motorháztetőt, ügyeljen arra, hogy a motorháztető ne érjen hozzá az akkumulátor érintkezőinek fémrészeihez, és ne sértse meg a kábelek szigetelését.

4.1.3 Hagyja szabadon a ventilátorlapátokat, szíjakat, szíjtárcsákat és más alkatrészeket, amelyek sérülést okozhatnak.

4.1.4 Határozza meg, hogy melyik akkumulátor érintkező van földelve (csatlakozva) a jármű karosszériáján keresztül. Ha a negatív pólus a jármű karosszériáján keresztül van földelve (mint a legtöbb jármű esetében), kövesse a 4.1.5 lépést. Ha a negatív pólus a jármű karosszériáján keresztül van földelve, kövesse a 4.1.6 lépést.

4.1.5 Azon járművek esetében, amelyek az akkumulátor negatív pólusán keresztül vannak földelve, csatlakoztassa a Reanimator PLUSZ jelzésű bilincset (PIROS) a jármű akkumulátorának nem földelt PLUSZ jelzésű pólusához (POS, P, +). Csatlakoztassa a MINUSZ jelzésű bilincset (FEKETE) a jármű karosszériájához vagy a motorblokkhoz az akkumulátortól távolabbi helyen. Ne csatlakoztassa a bilincset a karburátorhoz, az üzemyagvezetékekhez vagy a fémlemezes panel egyes részeihez. Ehelyett csatlakoztassa a bilincset a keret vagy a motorblokk stabil fém részéhez.

4.1.6 Azon járművek esetében, amelyek az akkumulátor pozitív pólusán keresztül vannak földelve, csatlakoztassa a Reanimator MINUSZ jelzésű bilincset (FEKETE) a jármű akkumulátorának nem földelt MINUSZ jelzésű pólusához (NEG, N, -). Csatlakoztassa a PLUSZ jelzésű bilincset (PIROS) a jármű karosszériájához vagy a motorblokkhoz az akkumulátortól távolabbi helyen. Ne csatlakoztassa a bilincset a karburátorhoz, az üzemyagvezetékekhez vagy a fémlemezes panel egyes részeihez. Ehelyett csatlakoztassa a bilincset a keret vagy a motorblokk stabil fém részéhez.

4.1.7 A Reanimator leválasztásakor először válassza le a bilincset a jármű karosszériájáról, majd az akkumulátor pólusáról.

4.2 Járműmotor beindítása

FONTOS

- Ne használja a Reanimatort, amíg a behelyezett akkumulátort tölti.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy a kérdéses akkumulátor 12 V-os akkumulátor.

1. A kábelek csatlakoztatása előtt állítsa OFF állásba a jármű gyújtását.

2. A Reanimator használata előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „OFF” (KI) állásban van. Mindig ügyeljen arra, hogy a kábelbilincsek ne érjenek egymáshoz.

3. A Reanimatort csak jól szellőző helyen használja.

4. Csatlakoztassa a Reanimatort a jármű akkumulátorához a 4.1. pontban leírtak szerint. Ha rosszul csatlakoztatta a bilincseket, megszólal egy hangjelzés, és kigyullad a LED (10). Ebben az esetben ne fordítsa a Reanimator OFF/START kapcsolóját „START” (INDÍTÁS) állásba. A súlyosan károsíthatja a Reanimatort vagy a járművet. Kérjük, haladéktalanul csatlakoztassa a bilincseket megfelelő módon.

5. Ha megfelelően csatlakoztatta a bilincseket, fordítsa a Reanimator OFF/START kapcsolóját „START” (INDÍTÁS) állásba.

6. Indítsa be a motort. Ha a jármű motorja nem indul be 3-5 másodpercen belül, szakítsa meg az indítási folyamatot, és várjon legalább 3 percet, mielőtt ismét megpróbálja beindítani a motort. (Ez idő alatt a Reanimator le tud hűlni.)

7. Ha a motor beindul, fordítsa a Reanimator

OFF/START kapcsolóját „OFF” (KI) állásba. A LED (11) azt jelzi, hogy a hőmérséklet túl magas (60 °C felett). Semmilyen körülmények között ne használja a Reanimatort ebben az állapotban. Hagyja pihenni a Reanimatort, amíg az egység le nem hűl.

8. Válassza le a Reanimatort a járműről a 4.1.7 pontban leírtak szerint.

9. Csatlakoztassa ismét az akkumulátor bilincseit a kívánt tárolórekeszekhez, és töltsse fel a Reanimatort.

4.3 A Reanimator egyéb funkcióinak használatakor mindig kövesse az alábbi lépéseket:

1. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor bilincsei biztonságosan rögzítve vannak a tartóikban.

2. Használat után a lehető leggyorsabban töltsse fel újra a behelyezett akkumulátort.

4.4 12 V-os egyenáramú eszköz áramellátása:

A Reanimator feszültségforrásként használható olyan 12 V-os egyenáramú eszközökhöz, amelyek 12 V-os csatlakozással vannak ellátva. Mielőtt a 12 V-os egyenáramú eszköz csatlakozóját a Reanimator 12 V-os egyenáramú aljzatába bedugná, győződjön meg arról, hogy az árammal ellátandó készülék ki van kapcsolva.

1. Nyissa ki az egyenáramú kimenet védőfedelét a Reanimator elején.
2. Csatlakoztassa a készüléket a 12 V-os aljzathoz.

Figyelem: A 12 V-os aljzat maximális teljesítménye 150 W.

Az egyenáramú kimenet közvetlenül a behelyezett akkumulátorhoz van csatlakoztatva. Ha sokáig működteti a 12 V-os készüléket, akkor az az akkumulátor túlzott lemerülését okozhatja. A készülék leválasztása után azonnal töltsse fel újra az akkumulátort.

4.5 USB-port és munkafény

Az (1) kapcsoló I (TESZT/USB) állásba vagy II (FÉNY/USB) állásba történő kapcsolása révén az USB-port bekapcsolódik. Ha az akkumulátor feszültsége 10 V-nál kisebb, az USB-port automatikusan kikapcsol.

1. I (TESZT/USB) kapcsolóállás: Ha a kapcsoló ebben az állásban van, az USB-port bekapcsol és megjelenik az akkumulátor állapota.
2. II (FÉNY/USB) kapcsolóállás: Ha a kapcsoló II állásban van, az USB-port és a munkafény is bekapcsol.

FIGYELEM

Vigyázzon, hogy soha ne világítson fény közvetlenül vagy közvetve az Ön vagy más emberek vagy állatok szemébe a tükröződő felületeken keresztül!

5. A behelyezett Reanimator akkumulátor töltése

A behelyezett akkumulátor állapotát az (1) kapcsoló megnyomásával ellenőrizheti. Az állapotot a (7), (8) és (9) LED-kijelzők jelzik. Ha a (8) vagy (9) LED felvillan, töltsse fel újból a Reanimator. A Reanimator minden használat után fel kell tölteni. Ha hosszabb ideig nem használta, legalább 6 havonta töltsse fel.

Figyelem: Ha a belső akkumulátor feszültsége 8 V alá esik, a piros (9) LED villogni kezd, és megszólal a hangjelzés. A készülék ebben az állapotban már nem használható, teljesen fel kell tölteni. Ha a feszültség 7 V alá esik, a készülék automatikusan kikapcsol, és csak a teljes feltöltés után lehet újraindítani.

1. Laden Sie die eingebaute Batterie des Reanimators nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladegerät.

FONTOS

Csak a Reanimatorhoz mellékelt töltőt használja a behelyezett Reanimator akkumulátor töltéséhez. A más célra szolgáló töltők használata sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

2. Dugja be a mellékelt töltő csatlakozóját a Reanimator oldalán található töltőaljzatba (2).
3. Dugja be a töltő csatlakozóját a fali aljzatba (230 V AC). A csatlakozódugónak illeszkednie

kell az aljzatba. A nem megfelelő csatlakoztatás áramütést okozhat, ami végzetes is lehet. Ügyeljen arra, hogy a Reanimátort és a töltőt száraz, nem gyúlékony felületre helyezze.

4. Ne használjon hosszabbító kábelt, hacsak nem feltétlenül szükséges. Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ha hosszabbító kábelt kell használnia, gondoskodjon a következőkről:

- A hosszabbító kábel csatlakozótípusa, méretükben és alakjukban megegyeznek a töltő csatlakozójának érintkezőivel
 - A hosszabbító kábel megfelelően van bekötve, és elektronikai szempontból kifogástalan állapotban van
 - A vezeték átmérője elég nagy a töltő névleges áramához (váltakozó áram).
5. A töltési folyamat során a LED-ek folyamatosan felvillannak a következő sorrendben: (9), (8) és (7). Amikor a Reanimator teljesen feltöltődött, mindhárom LED együtt világít.
 6. Töltés után válassza le a töltőt a váltakozó áramú áramforrásról. Ezután válassza le az összes csatlakozást a töltő és a Reanimator között.

6. Teljesítmény jellemzők



7. Karbantartási utasítások

7.1. Karbantartási vagy tisztítási munkák elvégzése előtt válassza le a töltőt a Reanimátorról és a hálózatról.

7.2. Száraz ruhával távolítsa el az akkumulátorsavat és egyéb szennyeződések az akkumulátor bilincseiről, a töltőről, a kábelekről és a Reanimátor házáról. És ne használjon tisztítószeret.

7.3. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész a helyén van, nem sérült és megfelelően működik.

7.4. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében ne használja a Reanimátort, ha a csatlakozókábelek megsérültek.

8. Szállításra és tárolásra vonatkozó utasítások

- A Reanimátort függőleges helyzetben, fedett, hűvös és száraz helyen kell tárolni.
- A Reanimátort minden használat után fel kell tölteni. Ha hosszabb ideig nem használta, legalább 6 havonta töltsse fel.

FONTOS

Ne használja/tárolja a Reanimátort olyan helyen vagy felületen, amely megsérülhet, ha véletlenül akkumulátorsav szivárogna ki a behelyezett akkumulátorból.

Prevádzkové pokyny

Starostlivo si prečítajte tieto bezpečnostné a prevádzkové pokyny a uchovajte ich na bezpečnom mieste. Starostlivo si uchovajte tieto pokyny.

Pred použitím štartovacieho zdroja si starostlivo prečítajte prevádzkové pokyny a prístroj nabite. Tieto pokyny obsahujú informácie o bezpečnom a efektívnom používaní

štartovacieho zdroja. Starostlivo si prečítajte tieto pokyny a bezpečnostné upozornenia. Tento prevádzkový manuál obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

NEBEZPEČENSTVO

Označuje situáciu spojenú s priamym nebezpečenstvom, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať fatálne alebo život ohrozujúce následky pre používateľa alebo okoloidúcich.

VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť mierne alebo malé zranenie používateľovi alebo okoloidúcim.

VÝSTRAHA

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať fatálne alebo život ohrozujúce následky pre používateľa alebo okoloidúcich.

DÔLEŽITÉ

Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť poškodenie stroja, dopravného prostriedku alebo majetku.

Predpokladané použitie:

Štartovací zdroj je určený ako dodatočná podpora 12 V batérie vozidla, v prípade problematického štartovania motoru vozidla (benzínové/dieselové motory do 3000 ccm) za predpokladu, že je daný problém spôsobený slabou batériou vozidla. Pomoc pri štartovaní nedokáže



nahradiť batériu vozidla. Používateľ musí mať základné vedomosti o elektronických systémoch automobilov.

Označenie/symboly



Dodatočné informácie týkajúce sa vhodnej likvidácie tohto produktu pre osobitné krajiny podľa špecifikácií smernice WEE - likvidácia odpadu z elektrických zariadení je možné získať od dodávateľa zariadenia.



Pred použitím si prečítajte prevádzkové pokyny.



Používajte ochranu očí.



Používajte ochranný odev.



Varovanie, nebezpečenstvo výbuchu.



Chráňte pred dažďom a vlhkosťou.



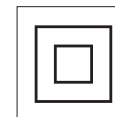
Varovanie, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



V blízkosti zariadenia nikdy nefajčíte a chráňte zariadenie pred otvoreným ohňom a iskrami.



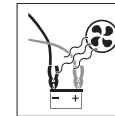
Určené výlučne na použitie v interiéri.



Nabíjačka triedy II



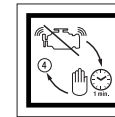
Výstraha



Používajte v dobre vetranom priestore.



Chráňte pred iskrami a otvoreným ohňom - batéria môže uvoľňovať výbušné plyny.

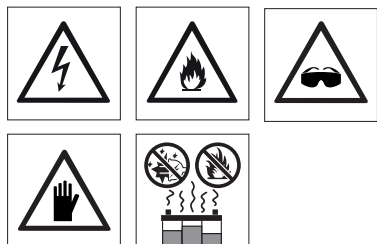


Ak motor vozidla neštartuje, prerušte štartovanie a počkajte najmenej 3 minúty.

1. Dôležité bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru

! VÝSTRAHA



1.1 Pred prvým použitím tohto produktu si starostlivo prečítajte všetky pokyny. Ak to neurobíte, môže to mať za následok vážne alebo fatálne zranenie.

1.2 Štartovací zdroj a nabíjačka nie sú určené na používanie deťmi. Na osoby s obmedzeným fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a odborných vedomostí musí počas používania produktu dohliadať osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.

1.3 Deti musia byť vždy pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú hrať so štartovacím zdrojom alebo nabíjačkou.

1.4 Nedotýkajte sa vnútornej časti zariadenia prstami ani rukami.

1.5 Chráňte štartovací zdroj a nabíjačku pred dažďom a snehom.

1.6 Používajte iba výrobcom doporučené príslušenstvo. Použitie príslušenstva, ktoré nie je doporučené alebo predávané môže spôsobiť vznik požiaru, elektrický skrat, zra-

nenie alebo materiálne škody.

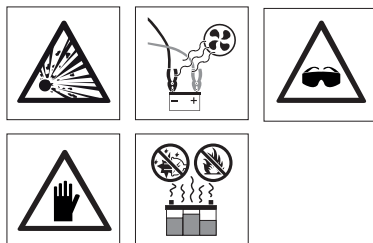
1.7 Nepoužívajte štartovací zdroj ani nabíjačku, ak je poškodený výstupný kábel.

1.8 Nepoužívajte štartovací zdroj ani nabíjačku, ak máte podozrenie, že boli vystavené tvrdému nárazu, spadli alebo boli inak poškodené.

1.9 Nerozoberajte štartovací zdroj ani nabíjačku. Nesprávna spätná montáž by mohla spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom.

Nebezpečenstvo výbušných plynov

! VÝSTRAHA



- Chráňte pred otvoreným ohňom a iskrami
- Počas procesu nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.

1.10 Je nebezpečné pracovať v blízkosti olovených batérií. Počas bežnej prevádzky vytvárajú batérie výbušné plyny. Preto je mimoriadne dôležité, aby ste pri používaní štartovacieho zdroja vždy postupovali podľa pokynov.

1.11 Štartovací zdroj, nabíjačka alebo olovenú batériu je nutné používať na dobre vetranom mieste.

1.12 Uistite sa, že štartovací zdroj a nabíjačka sú vždy položené na suchom nehorľavom povrchu.

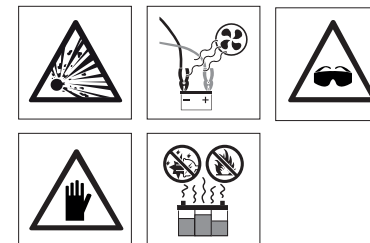
1.13 S cieľom minimalizovať riziko výbuchu batérie postupujte podľa týchto pokynov, pokynov, ktoré zverejnil výrobca batérie a pokynov výrobcov zariadení, ktoré sú určené na použitie v blízkosti batérie. Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia týchto produktov a motora.

! VÝSTRAHA

Poznámka: Nepoužívajte štartovací zdroj s batériami, ktoré sa nedajú nabíjať. Používajte štartovací zdroj iba s nabíjateľnými olovenými batériami. Nepoužívajte s batériami so suchými článkami, aké napríklad bývajú často v domácich spotrebičoch. Tieto batérie môžu prasknúť a tak spôsobiť zranenie alebo materiálne škody.

2. Osobné bezpečnostné opatrenia

! VÝSTRAHA



- Nebezpečenstvo výbušných plynov
- Iskry v blízkosti batérie môžu spôsobiť jej výbuch

Pre zníženie rizika vzniku iskier v blízkosti batérie:

2.1 NIKDY nefajčite v blízkosti batérie alebo motoru, nevytvárajte iskry ani nezapaľujte oheň.

2.2 Pri práci s olovenými batériami si dajte dolu všetky kovové ozdoby, ako sú prstene, náramky, náhrdelníky a hodinky. Olovená batéria môže vytvoriť skrat, ktorý bude dostatočne silný na zvarenie prsteňa alebo podobného kovového predmetu, čo môže mať za následok popáleniny.

2.3 Dbajte na to, aby kovové predmety nespádli na batériu. Môžu spôsobiť tvorbu iskier, skrat batérie alebo iných elektrických komponentov a následný výbuch.

2.4 Ak chcete zabrániť vzniku iskier, zabráňte dotyku pólov batérie a kontaktu pólov s tým istým kovovým predmetom.

2.5 Požiadajte ďalšiu osobu, aby bola nablízku počas toho, ako pracujete v blízkosti olovenej batérie, aby vám v prípade potreby mohla pomôcť.

2.6 Používajte komplexnú ochranu očí a tela vrátane bezpečnostných okuliarov a odevu. Počas práce v blízkosti batérie sa nedotýkajte očí.

2.7 Ak sa kyselina batérie dostane do kontaktu s pokožkou alebo oblečením, umyte postihnuté miesto mydlom a vodou. Ak sa vám kyselina batérie dostane do očí, oplachujte ich minimálne 10 minút studenou tečúcou vodou a ihneď kontaktujte lekára.

2.8 Ak omylom prehltnete kyselinu batérie, vypite mlieko, vaječný bielok alebo vodu. NEVYVOLÁVAJTE zvracanie. Ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

3. Príprava na použitie štartovacieho zdroja

! VÝSTRAHA



- Riziko kontaktu s kyselinou batérie
- Kyselina batérie je veľmi korozívna kyselina sírová

3.1 Pred použitím štartovacieho zdroja vyčistite póly batérie. Pri čistení dbajte na to, aby sa korozívne častice vo vzduchu nedostali do kontaktu s očami, nosom a ústami. Na neutralizáciu kyseliny batérie a odstránenie korozívnych častíc vo vzduchu použite hydrogénuhličitan sodný (natron). Nedotýkajte sa očí, nosa a úst.

3.2 Dbajte na to, aby boli svorky káblov štartovacieho zdroja pevne a správne pripojené.

Poznámka: Ak je vypínač v polohe OFF a svorky káblov sú pripojené k nesprávnym pólom, zaznie zvukový signál a rozsvieti sa LED svetlo. Dbajte na to, aby boli svorky káblov správne pripojené.

4. Návod na použitie

4.1 Pri pripájaní štartovacieho zdroja k batérii postupujte podľa nasledujúcich krokov

! VÝSTRAHA



- Iskry v blízkosti batérie môžu spôsobiť jej výbuch.

Pre zníženie rizika vzniku iskier v blízkosti batérie:

4.1.1 Pripojte výstupný kábel k batérii a karosérii auta tak, ako je uvedené nižšie. Dbajte na to, aby sa svorky výstupného kábla nikdy vzájomne nedotýkali.

4.1.2 Umiestnite DC káble tak, aby nemohlo prísť k poškodeniu kapoty, dvier, pohyblivých častí a horúcich častí motora.

Poznámka:

Pri štartovaní pomocou štartovacieho zdroja je nevyhnutné zatvoriť kapotu. Dbajte na to, aby sa kapota nedotýkala kovových častí pólů batérie a aby nepoškodila izoláciu káblov.

4.1.3 Nepribližujte sa k lopatkám ventilátora, remeňov, remeniciam a iným častiam, ktoré by vás mohli zraniť.

4.1.4 Zistite, ktorý pól batérie je uzemnený (pripojený) cez karosériu vozidla. Ak je cez ka-

rosériu (v prípade väčšiny vozidiel) uzemnený záporný pól, postupujte podľa kroku 4.1.5. Ak je cez karosériu uzemnený kladný pól, postupujte podľa kroku 4.1.6.

4.1.5 V prípade pólů uzemnených cez záporný pól batérie pripojte svorku PLUS (ČERVENÚ) štartovacieho zdroja k neuzemnenému pólu PLUS (POS, P, +) na batérii vozidla. Pripojte svorku MINUS (ČIERNU) ku karosérii vozidla alebo k bloku motora v polohe mimo batérie. Nepripájajte svorku ku karburátoru, vedeniu paliva ani k častiam plechového obloženia. Namiesto toho pripojte svorku k pevnej kovovej časti rámu bloku motora.

4.1.6 V prípade vozidiel, ktoré sú uzemnené cez kladný pól batérie, pripojte svorku MINUS (ČIERNU) štartovacieho zdroja k neuzemnenému pólu MINUS (NEG, N, -) na batérii vozidla. Pripojte svorku PLUS (ČERVENÚ) ku karosérii alebo bloku motora v polohe mimo batérie. Nepripájajte svorku ku karburátoru, vedeniu paliva ani k častiam plechového obloženia. Namiesto toho pripojte svorku k pevnej kovovej časti rámu bloku motora.

4.1.7 Pri odpájaní štartovacieho zdroja najskôr odpojte svorku z karosérie a potom svorku z pólu batérie.

4.2 Štartovanie motora vozidla pomocou štartovacieho zdroja

DÔLEŽITÉ

- Nepoužívajte štartovací zdroj počas nabíjania nainštalovanej batérie.
- Uistite sa, že daná batéria je 12 V batéria.

1. Pred pripojením káblov vypnite zapalovanie vozidla do polohy OFF.
2. Pred použitím štartovacieho zdroja sa uistite, že je vypínač v polohe „OFF“. Dbajte vždy na to, aby sa svorky káblov navzájom nedotýkali.
3. Štartovací zdroj používajte iba na dobre vetranom mieste.
4. Pripojte štartovací zdroj k batérii vozidla podľa popisu v časti 4.1. Ak ste svorky pripojili nesprávne, ozve sa zvukový signál a rozsvieti sa LED svetlo (10). V takom prípade neprepínajte vypínač OFF/START štartovacieho zdroja do polohy „START“. Môže to spôsobiť vážne poškodenie štartovacieho zdroja alebo vozidla. Bezodkladne pripojte svorky správne.
5. Ak ste svorky pripojili správne, zapnite vypínač OFF/START štartovacieho zdroja do polohy „START“.
6. Zapnite motor. Ak motor nenašartuje do 3 až 5 sekúnd, zastavte postup štartovania a počkajte minimálne 3 minúty predtým, než skúsite motor znovu naštartovať. (Štartovací zdroj bude mať dostatok času na ochladenie).
7. Ak motor naštartuje, vypnite vypínač OFF/START štartovacieho zdroja do polohy „OFF“.

LED svetlo (11) označuje príliš vysokú teplotu (nad 60 °C). V tomto stave za žiadnych okolností nepoužívajte štartovací zdroj. Nechajte štartovací zdroj vychladnúť.

8. Odpojte štartovací zdroj od vozidla podľa popisu v časti 4.1.7.
9. Pripojte svorky batérie znovu k určeným odkladacím priestorom a nabite štartovací zdroj.

4.3 Pri používaní funkcií štartovacieho zdroja postupujte vždy podľa nasledujúcich krokov:

1. Dbajte na to, aby boli svorky batérie pevne zaistené vo svojich držiakoch.
2. Po použití čo najrýchlejšie úplne nabite nainštalovanú batériu.

4.4 Napájanie 12 V DC zariadenia:

Štartovací zdroj je možné použiť ako zdroj napätia pre 12 V DC zariadenia, ktoré sú vybavené 12 V pripojením. Pred vložением konektoru 12 V DC zariadenia do 12 V DC zásuvky štartovacieho zdroja sa uistite, že je zariadenie určené na napájanie vypnuté.

1. Otvorte ochranný kryt DC výstupu v prednej časti štartovacieho zdroja.
2. Pripojte zariadenie do 12 V zásuvky.

Poznámka:
Maximálny výkon 12 V zásuvky je 150 W.

DC výstup je priamo zapojený k nainštalovanej batérii. Dlhá prevádzka 12 V zariadenia môže spôsobiť nadmerné vybíjanie batérie. Po odpojení zariadenia batériu ihneď znovu nabite.

4.5 USB vstup a pracovné svetlo

Prepnutím prepínača (1) do polohy I (TEST/USB) alebo polohy II (SVETLO/USB) sa zapne USB vstup. Ak má batéria napätie menej než 10 V, USB vstup sa automaticky vypne.

1. Poloha prepínača I (TEST/USB): Ak je prepínač v tejto polohe, USB vstup sa zapne a zobrazí sa stav batérie.
2. Poloha prepínača II (SVETLO/USB): Ak je prepínač v polohe II, zapne sa USB vstup a pracovné svetlo.

VÝSTRAHA

Nikdy nesmerujte svetlo priamo alebo nepriamo do vlastných očí ani očí ľudí alebo zvierat cez reflexné plochy!

5. Nabíjanie nainštalovanej batérie štartovacieho zdroja

Aktivovaním prepínača (1) môžete skontrolovať stav nainštalovanej batérie. Stav sa zobrazuje na LED displejoch (7), (8) a (9). Ak sa LED svetlá (8) a (9) rozsvietia, znovu nabite štartovací zdroj. Štartovací zdroj je nutné nabiť po každom použití. Ak ho dlhodobo nepoužívate, nabite ho minimálne raz za 6 mesiacov.

Poznámka: Ak napätie vnútornej batérie klesne pod 8 V, červené LED svetlo (9) začne blikať a zaznie zvukový signál. Zariadenie sa v tomto stave nesmie viac používať a je nutné do úplne nabiť. Ak napätie klesne pod 7 V, zariadenie sa automaticky vypne a bude možné ho reštartovať iba po úplnom nabití.

1. Batériu štartovacieho zdroja nabíjajte iba pomocou nabíjačky, ktorá je súčasťou dodávky.

DÔLEŽITÉ

Na nabíjanie nainštalovanej batérie štartovacieho zdroja používajte iba nabíjačku, ktorá je dodávaná spolu so štartovacím zdrojom. Použitie nabíjačky určenej na iné účely môže viesť k zraneniu alebo materiálnym škodám.

2. Vložte zástrčky dodávanej nabíjačky do nabíjacej zásuvky (2) na boku štartovacieho zdroja.
3. Vložte zástrčku nabíjačky do zásuvky v stene (230 V AC). Kolíky zástrčky musia pasovať do zásuvky. Nesprávne pripojenie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, ktorý môže byť smrteľný. Dbajte na to, aby bol štartovací zdroj umiestnený na suchom nehorľavom povrchu.
4. Ak to nie je úplne nevyhnutné, nemali by ste používať predlžovacie káble. Použitie nevhodného predlžovacieho kábla môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, dbajte na to, aby:
 - kolíky predlžovacieho kábla pasovali ku kolíkom zástrčky nabíjačky v zmysle množstva, veľkosti a tvaru;
 - bol predlžovací kábel správne pripojený a bol v elektricky bezchybnom stave;
 - bol priemer drôtu dostatočne veľký pre menovitý prúd (striedavý prúd) nabíjačky.

5. Počas procesu nabíjania sa LED svetlá neustále zapínajú v nasledujúcom poradí: (9), (8) a (7). Keď je štartovací zdroj úplne nabitý, všetky tri LED svetlá svietia spolu.

6. Po nabíjaní odpojte nabíjačku zo zdroju striedavého prúdu. Potom odpojte všetky pripojenia medzi nabíjačkou a štartovacím zdrojom.

6. Výkonnostné funkcie



7. Pokyny na údržbu

7.1 Pred údržbou a čistením odpojte nabíjačku zo štartovacieho zdroja a elektrickej siete.

7.2 Na odstránenie hrdze na batérii a špiny zo svoriek batérie, nabíjačky, káblov a krytu štartovacieho zdroja použite suchú handričku. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky.

7.3 Dbajte na to, aby boli komponenty na správnom mieste, neboli poškodené a fungovali správne.

7.4 Nepoužívajte štartovací zdroj, ak sú káble konektoru poškodené, aby ste predišli vzniku nebezpečných situácií.

8. Pokyny na prepravu a skladovanie

- Skladujte štartovací zdroj vo vzpriamenej polohe na krytom, chladnom a suchom mieste
- Štartovací zdroj je nutné nabiť po každom použití.
- Ak ho dlhodobo nepoužívate, nabite ho minimálne raz za 6 mesiacov.

DÔLEŽITÉ

Nepoužívajte/neskladujte štartovací zdroj na miestach alebo povrchoch, ktoré by mohla kyselina batérie poškodiť v prípade jej náhodného vytečenia.

SK

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium SRL
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica S.L.
C/ Altzutzate, 44 (Poligono de Areta)
31620 Huarte Navarra | España